

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**OFFICIAL GAZETTE**

28 AÔUT 2002

No. 20

28 AUGUST 2002

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**ARRÊTES**

**RÈGLEMENT CONJOINT NO. 18 DE 1968  
PORTANT CONTRÔL DE L'IMPORTATION DE LE  
VENTE ET DE LA FOURNITURE DES BOISSONS  
ALCOOLISÉES.**

**\*ARRÊTE NO 21. DE 2002 RELATIF À LA  
VENTE DES BOISSONS ALCOOLISES  
(INTERDICTION)**

**SOMMAIRE**

**PAGE**

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ORDERS**

**LIQUOR LICENCING ACT [CAP 52]**

**\*LIQUOR LICENCING (PROHIBITION OF SALE)  
ORDER NO. 21 OF 2002.**

**CONTENTS**

**PAGE**

**CONSTITUTION**

**\*REVOCATION OF APPOINTMENT OF  
ACTING CHAIRMAN OF PUBLIC  
SERVICE COMMISSION**

**1**

**POLICE ACT [CAP 105]**

**\*REVOCATION OF APPOINTMENT OF  
ACTING COMMISSIONER OF POLICE**

**2**

**\*INSTRUMENT OF APPOINTMENT OF  
ACTING COMMISSIONER OF POLICE**

**3**

**OATHS ACT [CAP 37]**

**\*OFFICIAL OATH**

**4**

**\*OATH OF ALLEGIANCE.**

**5**

**NOTICE OF CHANGE OF MINISTERIAL  
PORTFOLIO.**

**6**



**LOI NO. 13 DE 1985 SUR LE CONSEIL NATIONAL DES CHEFS (ORGANISATION)**

♣ PUBLICATION DES RESULTATS DES ELECTIONS DU COLLEGE ELECTORAL ET DU CONSEIL NATIONAL DES CHEFS. 7-10

**REGLEMENT CONJOINT NO. 7 DE 1980 RELATIF AU CORPS DE POLICE.**

♣ NOMINATION:- COMMANDANT DE LA POLICE 11

♣ INSTRUMENT DE NOMINATION :- COMMANDANT PAR INTERIM 12

♣ REVOCATION:- COMMANDANT PAR INTERIM DE LA POLICE 13

**LOI NO. 10 DE 1981 SUR L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE BASE DE VANUATU.**

♣ REVOCATION D'UN MEMBRE ET LA NOMINATION D'UN NOUVEAU MEMBRE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE BASE DE VANUATU. 14

**LEGAL NOTICES**

**IN THE SUPREME COURT OF VANUATU**

♣ OATH OF ALLEGIANCE 15

♣ OATH OF BARRISTER:- 16

♣ OATH OF SOLICITOR:- 17





## REPUBLIC OF VANUATU

### LIQUOR LICENCING ACT [CAP 52]

#### Liquor licencing (Prohibition of Sale) Order No. 21 of 2002

To provide for the prohibition of sale and supply of liquor throughout the island of Efate.

In exercise of the powers conferred on me by section 19 of the Liquor Licencing Act [Cap 52], I Joe Natuman, Minister of Internal Affairs, make the following Order.

**1 Sale of Liquor through out the island of Efate prohibited**

The sale, supply and distribution of alcoholic liquor at, on or from licensed premises throughout the island of Efate whether for consumption on or off the premises is prohibited from 12pm on Thursday 22 August to 6am Monday 26 August 2002.

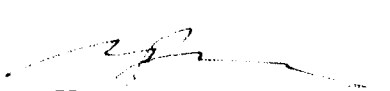
**2 Exception**

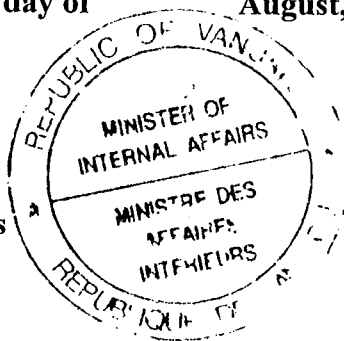
Alcoholic liquor may be sold during the period referred to in clause 1 within the normal hours of opening in nightclubs, restaurants, and hotels to bona fide customers for consumption.

**3 Commencement**

This Order comes into force on the day on which it is made

Made at Port Vila this 23<sup>rd</sup> day of August, 2002

  
Honourable Joe Natuman  
Minister for Internal Affairs



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

RÈGLEMENT CONJOINT NO. 18 DE 1968 PORTANT CONTRÔLE DE L'IMPORTATION  
DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE DES BOISSONS ALCOOLISÉES

Arrêté No. **21** de 2002  
relatif à la vente des boissons alcoolisées (Interdiction)

Prévoyant l'interdiction de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées dans toutes les îles de Vanuatu.

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 19 du Règlement conjoint No.18 de 1968 portant contrôle de l'importation de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées,

ARRÊTE :

**1. Interdiction de la vente des boissons alcoolisées à Vanuatu**

La vente, la fourniture et la distribution des boissons alcoolisées dans les établissements agréés dans tout l'archipel de Vanuatu, que ce soit pour consommer sur place ou à l'extérieur des établissements, sont par les présentes interdites à partir de 18 heures 29 juillet 2002 jusqu'au mardi 30 juillet 2002 à 18 heures.

**2. Exemption**

Les boissons alcoolisées peuvent être vendues dans la période précisée au paragraphe 1), dans les boîtes de nuit, restaurants et hôtels aux heures d'ouvertures afin d'autoriser les clients à consommer.

**3. Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

**FAIT** à Port-Vila, le            juillet 2002.

Le ministre de l'Intérieur,

Joe Natuman



## REPUBLIC OF VANUATU

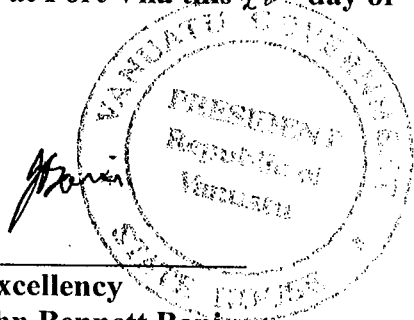
### CONSTITUTION

#### Revocation of Appointment

In exercise of the powers conferred on me by Article 59(2) of the Constitution, I, Fr John Bennett Bani, President of the Republic of Vanuatu, revoke the appointment of Ms Nadia Kanegai as the Acting Chairman of the Public Service Commission made on the 27<sup>th</sup> day of March 2002.

This instrument of revocation is taken to have come into force on the 9<sup>th</sup> of August 2002.

Made at Port Vila this *28<sup>th</sup>* day of *August* 2002.



**His Excellency  
Fr John Bennett Bani  
President of the Republic of Vanuatu**



# REPUBLIC OF VANUATU

## POLICE ACT [CAP 105]

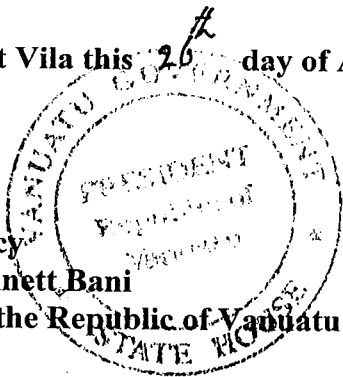
### Revocation of Appointment Acting Commissioner of Police

In exercise of the powers conferred on me by subsection 10(1) of the Police Act [Cap 105] and sections 21 and 26 of the Interpretation Act [Cap 132] I, John Bennett Bani, President of the Republic of Vanuatu, acting on the advice of the Police Service Commission, revoke the appointment of Mr. Holi Simon to act as the Commissioner of Police.

This instrument of revocation comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this <sup>#</sup> 26 day of August 2002.

  
His Excellency  
Fr. John Bennett Bani  
President of the Republic of Vanuatu







# REPUBLIC OF VANUATU


## POLICE ACT [CAP 105]

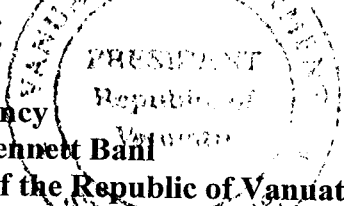
### Instrument of Appointment Acting Commissioner of Police

In exercise of the powers conferred on me by subsection 10(1) of the Police Act [Cap 105] and section 26 of the Interpretation Act [Cap 132], I, Fr. John Bennett Bani, President of the Republic of Vanuatu, acting on the advice of the Police Service Commission, appoint Major Arthur Coulton to act as the Commissioner of Police until such time as a person is appointed as the Commissioner of Police.

This instrument of appointment comes into force on the day on which it is made.

Made at Port Vila this <sup>th</sup> 26 day of August 2002.

  
His Excellency  
Fr. John Bennett Bani  
President of the Republic of Vanuatu



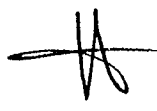
**REPUBLIC OF VANUATU**

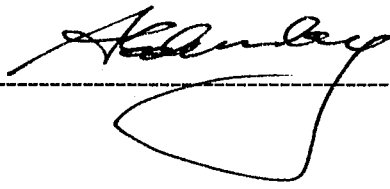
**OATHS ACT [CAP. 37]**

**OFFICIAL OATH**

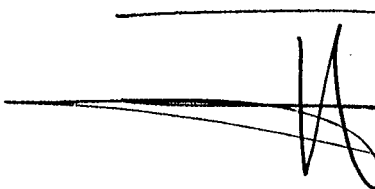
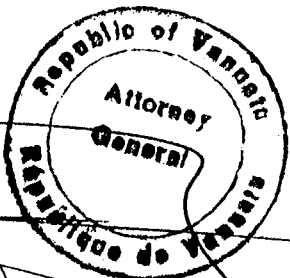
I, MAJOR ARTHUR COULTON, do swear that I will well and truly serve and bear true allegiance to the Republic of Vanuatu and will uphold the Constitution and the law and I will conscientiously, impartially and to the best of my ability discharge my duties as **Acting Commissioner of Police** and do right to all manner of people without fear or favour, affection or ill-will.

**So Help Me God.**

 **SWORN** at Port Vila ]  
this ~~09th~~<sup>27th</sup> day of ]  
August, 2002. ]



**Before Me:**

  
  
**ATTORNEY GENERAL  
OF THE REPUBLIC OF VANUATU**

**REPUBLIC OF VANUATU**

**OATHS ACT [CAP. 37]**

**OATH OF ALLEGIANCE**

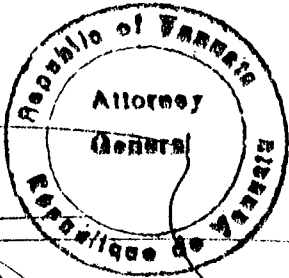
I, MAJOR ARTUR<sup>H</sup> COULTON, do swear that I will well and truly serve and bear true allegiance to the Republic of Vanuatu and according to the law.

**So Help Me God.**

*H*  
**SWORN** at Port Vila |  
this ~~09th~~ 27<sup>th</sup> day of |  
August, 2002. |

*[Signature]*  
-----

**Before Me:**

*[Signature]*  
-----  
  
-----  
**ATTORNEY GENERAL  
OF THE REPUBLIC OF VANUATU**



## REPUBLIC OF VANUATU

### NOTICE OF CHANGE OF MINISTERIAL PORTFOLIO

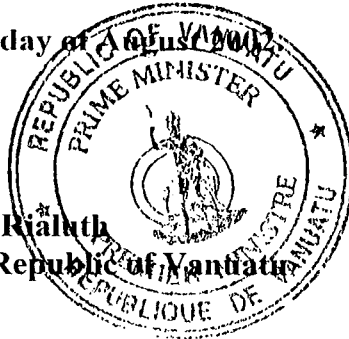
I, the Honourable Serge Vohor Rialuth, Acting Prime Minister of the Republic of Vanuatu, give notice that from the date of this notice the List of Ministerial Portfolios published in the Official Gazette No. 15 of 17 June 2002 is amended by:

- 1 Deleting from the entry for Minister of Internal Affairs “Department of Police, VMF and Prison Services” and “Police Service Commission”; and
- 2 Adding at the end of the entry under:
  - (a) Department and Other Responsibilities for the Prime Minister: “Department of the Police, the Vanuatu Police Force, the Vanuatu Mobile Force and Prison Services”; and
  - (b) Constitutional and Statutory Bodies for the Prime Minister: “Police Service Commission”.

This notice comes into force on the day on which it is made and continues in force until it is revoked.

Made at Port Vila this 20<sup>th</sup> day of August 2002

**The Honourable Serge Vohor Rialuth**  
Acting Prime Minister of the Republic of Vanuatu



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 13 DE 1985 SUR LE CONSEIL NATIONAL DES CHEFS  
(ORGANISATION)

Arrêté No. 8 de 1989  
sur le Conseil National des Chefs (Procédure électorale) (Règles)

PUBLICATION DES RÉSULTATS DES ÉLECTIONS DU COLLÈGE ÉLECTORAL ET DU CONSEIL  
NATIONAL DES CHEFS

Conformément à l'article 17 de l'arrêté No. 8 de 1989 sur le Conseil national des Chefs (Procédure électorale) (Règles), la Commission électorale publie par les présentes les résultats des élections du collège électoral qui a lieu le 4 juillet 2002 et les résultats des élections du Conseil National des Chefs qui a lieu le 8 juillet 2002.

FAIT à Port-Vila, le 5 août 2002.

La Commission électorale

LE PRÉSIDENT

MEMBRE

MEMBRE

Le Pasteur Sethy J  
Regenvanu

Ps. Stanley Moli

Dorosday Kenneth

## RÉSULTAT DES ÉLECTIONS AU COLLÈGE ÉLECTORAL

### 1. CONSEIL DES CHEFS NIKOLETEN – (TAFEA)

1. Chef James Natonga – White Sands/Sud de Tanna
2. Chef Tom Numake Tuan – Ouest/Middle Bush/ Nord de Tanna
3. Chef Daniella Eddie - Anietyum
4. Chef William Mete - Erromango
5. Chef Roland - Aniwa
6. Chef Lala Fataba - Futuna

### 2. CONSEIL DES CHEFS VATURUSU – (EFATE)

1. Chef Peter Poilapa II - Mélé
2. Chef Andy Riman - Pango
3. Chef David Taripakoatebul - Pangpang
4. Chef S Faleawia - Ebau
5. Chef Raymond Marongoe - Emua
6. Chef Andrew Popovi (Exécutive) - Tanoliu
7. Chef Kalsong Mormor (Exécutive) - Mangaliuliu
8. Chef Jimmy Meameadola (Exécutive) – Sunae, Moso
9. Chef Steven Maserei – Piliura, Pélé
10. Chef Kenneth Satungiamata – Exécutive Sasake/Tassiriki/Pélé
11. Chef Mariwotamatuanasu – Tikilaso, Nguna
12. Chef Kalorana Tariipoamara (Exécutive) – Malaliu, Nguna
13. Chef Delwin Manapanga – Wiana, Emau
14. Chef Fano Noupat – Marou Emau
15. M. Simeon Poilapa (Exécutive) - Mélé

### 3. MARAKI VANUA ARIKI – (ÎLES SHEPHERDS)

1. Chef Peter Tarimasi - Makira
2. Chef Sakai Mata-Asing - Mataso
3. Chef Titongamat - Tongariki
4. Chef Masoerongole - Buniga

### 4. TARBUMAMELE - (EPI)

1. Chef Peter Norman

### 5. TAMASO – (PAAMA)

1. Chef George Avock

### 6. MALMEMELI - (AMBRYM)

1. Chef Tokon Sam – Village de Ranon
2. Chef Bong Temis – Village de Fanla

### 7. MALMETENVANU – (MALEKULA)

1. Chef John Sandy – Village d'Uripiv
2. Chef Tempo Saety - Vinmavis
3. Chef Kalmet Posko - Bethel
4. Chef Kalwatson - Rano
5. Chef Benbi Mokoroe – Espigles Bay (clear water)
6. Chef Albert - Benenavet
7. Chef Sinmor – South West Bay
8. Chef Pierre Buluwan – South West Bay

9. Chef Matakumpa – Lamap
  10. Chef Kalsing Kailuan – South West Bay
  11. Chef Kalman Hapsai – Brenwei, Nord-Ouest
  12. Chef Eribert K – Walarano
  13. Chef Liatlatmal Sylvario - Wala
  14. Chef William Abraham
  15. Chef Andre Peter - Hatbol
  16. Chef Owen Rabinimal - Litzlitz
8. **WULIN SURUMAL VANUA - (PENTECÔTE)**
1. Chef Paul Tahi – Nord de Pentecôte
  2. Chef Patrick Lenga – Nord de Pentecôte
  3. Chef Matthew Virelli – Centre de Pentecôte
  4. Chef Matthew Bulevahka – Centre de Pentecôte
  5. Chef Selwyn Olul – Sud de Pentecôte
  6. Chef Paul Bule – Sud de Pentecôte
9. **MOLI TAMATA VATU – (AMBAE)**
1. Chef Willie Tekemue – Ouest Ambae
  2. Chef Marcel Tarisongagi – Ouest Ambae
  3. Chef James Tambe – Nord d'Ambae
  4. Chef Robert Sese – Nord d'Ambae
  5. Chef Charlie Bani – Est d'Ambae
  6. Chef Johnson Bihu – Est d'Ambae
  7. Chef Joseph Mauri – Sud d'Ambae
10. **MATGAMAL TAGARO – (MAEWO)**
1. Chef Stephen Aru – Nord de Maewo
  2. Chef Albert Wersie – Nord de Maewo
  3. Chef Richard Tamata – Sud de Maewo
  4. Chef Lobinson Sale – Sud de Maewo
11. **SUPENATAVUITANO – (SANMA)**
1. Chef Moli Hesu – Sud de Santo
  2. Chef James Liu – Ouest de Malo
  3. Chef Warna Boe – Est de Malo
  4. Chef Kuvu Kaven - Hoghabour
  5. Chef Len Rove – Wusi
  6. Chef Teni - Nogugu
  7. Chef William – Big Bay
  8. Chef Jean Batis – Fanafo
  9. Chef Takao Mele – Sud Ouest
12. **QAT – (TORBA)**
1. Chef Nicholson Dini Titinson – Ureparapara
  2. Chef Railey Aiston – Mota Lava
  3. Chef Zebulon - Mota
  4. Chef Godfrey Manar – Vanua Lava
  5. Chef Wilfred Erislomger – Vanua Lava
  6. Chef Paul - Gaua
  7. Chef Richman – Torress
  8. Chef John Collin – Merelava
  9. Chef Edgel Wetin – Gaua
  10. Chef Walter - Ureparapara

## RÉSULTAT DES ÉLECTIONS DU CONSEIL NATIONAL DES CHEFS

NOMS	ÎLES	PROVINCE	CONSEIL INSULAIRE DES CHEFS
1. CHEF EDGEL WETIN 2. CHEF NICHOLSON DINI TITINSON	GAUA UREPARAPARA	TORBA "	QUAT "
3. CHEF WILLIE GARAE 4. CHEF PAUL TAHI 5. CHEF PAUL BULE 6. CHEF RICHARD TAMATA	AMBAE PENTECÔTE " MAEWO	PENAMA " " "	TAMATA MOLI VATU WULIN SURUMAL VANUA " MAT GAMAL TAGARO
7. CHEF JAMES LIU 8. CHEF MOLI HESU	MALO SUD SANTO	SANMA "	SUPENATAVUITANO "
9. CHEF ALBERT ANDRE ARNABAT 10. CHEF MARTIN COMBE 11. CHEF TOKON SAM 12. CHEF BONG TEMIS 13. CHEF GEORGE AVOCK	N O MALEKULA LAMAP N AMBRYM " PAAMA	MALAMPA " " " "	MALMETENVANU " MALMEMELI " TAMASO
14. CHEF PETER NORMAN 15. CHEF KALKOT MORMOR 16. CHEF PETER PIOLAPA II 17. CHEF SAKAI MATA-ASING 18. CHEF YON NISU TITONGAMATA	EPI MANGALIULIU MELE MATASO TONGARIKI	SHEFA " " " "	TARBUMAMELE VATURISU " MARAKI VANUA ARIKI "
19. CHEF TOM NUMAKE 20. CHEF JAMES NATONGA 21. CHEF YALA FATABA 22. CHEF WILLIAM METE	TANNA " FUTUNA ERROMANGO	TAFEA " " "	NIKOLETAN " FATORIKI NATMONUK SIMANLO



**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**RÈGLEMENT CONJOINT NO. 7 DE 1980 RELATIF AU CORPS DE POLICE**

**Nomination  
Commandant de la Police**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions du paragraphe 1) de l'article 10 du Règlement Conjoint No. 7 de 1980 relatif au corps de Police et sur avis de la Commission de Police,

**N O M M E**

M. Mael Apisai Commandant de la Police pour un mandat de 4 ans à partir de la date du présent instrument.

La présente nomination entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT** à Port-Vila, le

**2002.**

**Le Président de la République de Vanuatu,**

**John B. Bani**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**RÈGLEMENT CONJOINT NO. 7 DE 1980 RELATIF AU CORPS DE POLICE**

**Instrument de Nomination  
Commandant par intérim de Police**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions du paragraphe 1) de l'article 10 du Règlement conjoint No. 7 de 1980 relatif au corps de Police, et de l'article 26 de la Loi No. 9 de 1981 d'Interprétation et sur avis de la Commission de Police nomme,

**HOLI SIMON**

commandant par intérim de la Police jusqu'à la nomination du Commandant de la Police.

Le présent instrument entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le                      août 2002.**

**Le Président de la République de Vanuatu,**

**John Bennett Bani**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**RÈGLEMENT CONJOINT NO. 7 DE 1980 RELATIF AU CORPS DE POLICE**

**Révocation  
Commandant par intérim de la Police**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions du paragraphe 1) de l'article 10 du Règlement Conjoint No. 7 de 1980 relatif au corps de Police, et des articles 21 et 26 de la Loi No. 9 de 1981 d'Interprétation et sur avis de la Commission de Police,

**R É V O Q U E**

Holi Simon nommé commandant de la Police par intérim le 26 Mars 2002.

La présente révocation entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le**

**2002.**

**Le Président de la République de Vanuatu,**

**John B. Bani**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 10 DE 1981 SUR L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE  
BASE DE VANUATU**

**Révocation d'un membre et la nomination d'un nouveau membre au Conseil  
d'administration de l'Office de Commercialisation des Produits de Base de Vanuatu.**

Prévoyant la révocation d'un membre et la nomination d'un nouveau membre au Conseil  
d'administration de l'Office de Commercialisation des Produits de Base de Vanuatu.

**LE MINISTRE PAR INTÉRIM DU COMMERCE, TOURISME ET DE L'INDUSTRIE**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les paragraphes 5(1) et (5) de la Loi No. 10 de 1981 sur  
l'Office de Commercialisation des Produits de Base de Vanuatu,

**ARRÊTE :**

**1. Révocation d'un membre**

M. Alfred MALIU est révoqué du Conseil d'administration de l'Office de Commercialisation  
des Produits de Base de Vanuatu.

**2. Nomination d'un membre**

M. Gilbert NORMAN est nommé au Conseil d'administration de l'Office de  
Commercialisation des Produits de Base de Vanuatu.

**3. Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le 6 août 2002.**

**Le ministre des Affaires Étrangères, du Commerce extérieur et des  
télécommunications et ministre par intérim du Commerce, de l'Industrie et du  
Tourisme,**

**Serge Vohor Rialuth**



**IN THE SUPREME COURT OF  
THE REPUBLIC OF VANUATU**

**OATH OF ALLEGIANCE**

**I, STUART LITTLEMORE**, of Port-Vila in the Republic of Vanuatu, do swear that I will well and truly serve and bear true allegiance to the Republic of Vanuatu according to law.

**So help me God.**

SWORN AND SIGNED by the said )  
**STUART LITTLEMORE** )  
Before me, )  
The Chief Justice of the )  
Republic of Vanuatu )  
this 21<sup>st</sup> day of August, 2002 )

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
*[Seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu]*

**VINCENT LUNABEK**  
Chief Justice



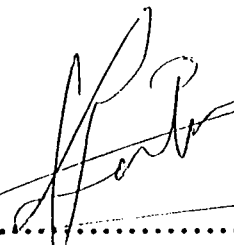
**IN THE SUPREME COURT OF  
THE REPUBLIC OF VANUATU**

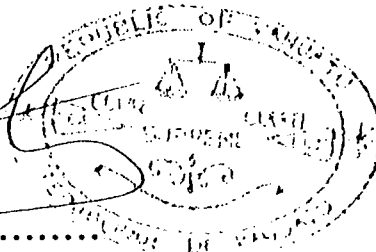
**OATH OF BARRISTER**

I, **STUART LITTLEMORE**, of Port-Vila, Vanuatu do swear that I will truly and honestly demean myself in the practice of a Barrister according to the best of my knowledge and ability.

**So help me God.**

SWORN AND SIGNED by the said )  
**STUART LITTLEMORE** )  
Before me, )  
The Chief Justice of the )  
Republic of Vanuatu )  
This 25<sup>th</sup> day of August, 2002 )

  
.....  
**VINCENT LUNABEK**  
Chief Justice





**IN THE SUPREME COURT OF  
THE REPUBLIC OF VANUATU**

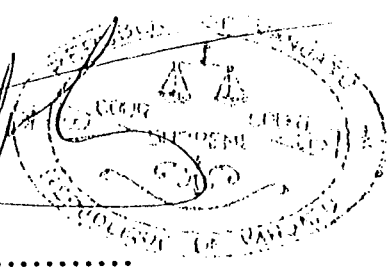
**OATH OF SOLICITOR**

I, **STUART LITTLEMORE**, of Port-Vila, Vanuatu do swear that I will truly and honestly demean myself in the practice of a Solicitor according to the best of my knowledge and ability.

**So help me God.**

SWORN AND SIGNED by the said )  
**STUART LITTLEMORE** )  
Before me, )  
The Chief Justice of the )  
Republic of Vanuatu )  
This 26<sup>th</sup> day of August 2002 )

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]* 

**VINCENT LUNABEK**  
Chief Justice

